

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHING LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今 報天
度三廿度溫高最 告天
度七度溫低最
第七版
馬運刊在

利用女童拍門求救賺門入屋 事主心懷好意開門揖盜遇害 本汝比深夜劫殺案 被告二級謀殺罪成

(溫哥華訊)去年十一月十六日深夜，本汝比一間住宅發生劫殺案，事主懷著好意，以為深夜救人，不料開門揖盜，反被殺害。被告二級謀殺罪成。

法官在判詞中指出，被告在深夜時分，利用女童拍門求救，騙取事主開門，隨即持刀將事主殺害。法官認為被告的行為極其殘忍，必須判處重刑。

被告目前被關押在溫哥華監獄，等待進一步的法律程序。

航加與空航坡加新 機班增互議協成達

新加坡航空公司與加拿大航空公司達成協議，增加往返溫哥華與新加坡的航班。根據協議，新加坡航空公司將增加每週三次的航班，而加拿大航空公司則增加每週一次的航班。

這項協議將為兩家航空公司的乘客提供更多的航班選擇，並縮短飛行時間。

加拿大郵遞員工會 十六日即有權罷工

(渥太華訊)加拿大郵遞員工會表示，如果與聯邦政府的合約談判未能達成協議，工會將於六月十六日發動罷工。工會表示，政府提出的合約方案未能滿足員工的要求，特別是在工資和福利方面。

工會呼籲成員團結一致，支持罷工行動，以爭取更好的工作條件。

該工會表示，如果談判未能達成協議，工會將於六月十六日發動罷工。工會表示，政府提出的合約方案未能滿足員工的要求，特別是在工資和福利方面。

工會呼籲成員團結一致，支持罷工行動，以爭取更好的工作條件。



中國古代書籍史展 THE CHINESE BOOK THROUGH HISTORY - CHINA EXPO: BOOKS, ARTS AND CRAFT

(多倫多訊)多倫多警方在調查一宗兇殺案時，發現一名沙展在案發地點附近。警方表示，這名沙展是在案發後不久被發現的，目前尚未與案件建立直接聯繫。

警方呼籲公眾提供更多信息，以幫助調查進展。

(本報訊)中表有聯邦資訊部審判官，在溫哥華法院審理一宗案件。審判官表示，被告在案發時的精神狀態需要進一步的評估。

審判將繼續進行，以確定被告的罪責。

該等郵遞員說，加拿大郵政公司擬將現任郵遞員之薪金凍結，並將新聘郵遞員之起薪點予以減低，隨意解僱工人，使用更多非工會承包商，和削減派派之路線。

工會表示，這些措施將嚴重損害員工的利益，並影響郵政服務的質量。

(多倫多訊)多倫多警方在調查一宗兇殺案時，發現一名沙展在案發地點附近。警方表示，這名沙展是在案發後不久被發現的，目前尚未與案件建立直接聯繫。

警方呼籲公眾提供更多信息，以幫助調查進展。

(本報訊)中表有聯邦資訊部審判官，在溫哥華法院審理一宗案件。審判官表示，被告在案發時的精神狀態需要進一步的評估。

審判將繼續進行，以確定被告的罪責。

該等郵遞員說，加拿大郵政公司擬將現任郵遞員之薪金凍結，並將新聘郵遞員之起薪點予以減低，隨意解僱工人，使用更多非工會承包商，和削減派派之路線。

工會表示，這些措施將嚴重損害員工的利益，並影響郵政服務的質量。

該工會表示，如果談判未能達成協議，工會將於六月十六日發動罷工。工會表示，政府提出的合約方案未能滿足員工的要求，特別是在工資和福利方面。

工會呼籲成員團結一致，支持罷工行動，以爭取更好的工作條件。

海產什貨供應商高薪聘請下列職員

- ①業務經理一名
需大學或同等學歷畢業，及三年以上業務管理市場經驗，能講寫流利中英文，需主動有發展市場為合。
- ②業務推銷部經理一名
需大學或同等市場銷售學歷及三年以上推銷部管理經驗，既負責管理推銷員及能講寫流利中英文為合。
- ③業務推銷員兩名
需有三年以上市場推銷經驗，及能講寫流利中英文熟識海產者優先錄用。
- ④行政助理秘書一名
需中學畢業或以上學歷，及有兩年以上秘書經驗，能講寫流利中英文為合。
- ⑤業務練習生兩名
能克勤奮，易升職，及多出國考察業務需有大學或同等學歷及能講寫流利中英文為合。

對上述職位有興趣者，請將履歷，及薪金要求書寫中、英文信寄：
P O BOX 3574
MAIN POST OFFICE
349 W GEORGIA ST.
VANCOUVER, B. C.

加拿大 溫高華 永興有限公司國貨商場 WING HING CO., LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER
TEL: (604) 688-6025 688-9032

結束門市部清貨大平賣
由六月一日(星期一)起
至六月廿五(星期四)止 決不展期

所有食品、茶葉、糖果餅乾、京果粉麵、瓷器缸瓦、山貨銅鐵、廚房用具、具雕畫絹畫、藥材成藥、化妝品、拜神用品雜項 一律七折優待

另有大量特價商品推出保證滿意，賣完即止，欲購從速，以免向隅，賣出商品恕不退換

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

免費估價
取價從廉

修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 爐頭雪櫃

裝置設計，空氣調節，FRIEZERS

HABITAT 實業燕梳有限公司 REAL ESTATE INSURANCE

Office: 438-3501 2160 KINGSWAY, VAN. B.C.
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

潘世豪 SAVIO POON 住宅: 433-6833

- ▲溫哥華 DOWNTOWN 大茶座可建夜總會街角地王六千多呎只售 \$570,000
- ▲商業 4 舖樓上 4 個舖位。地 120x120 C2 \$225,000
- ▲東大 67x146 呎。只售十一萬餘。
- ▲建築師自建 10 年新 8 房 6 廁 50x132 3,000 呎面積可分租 4 伙收租極快車站。
- ▲3 房 4 廁 SPLIT LEVEL 剛減價 \$79,000 地 83x113
- ▲東大 KINGSWAY 汽車行生意。06 年生意百萬。現減至 \$49,000
- ▲東大士多舖地 33x95 投資前舖後居 \$89,900
- ▲士多生意全間出讓。剛減至 \$6,900
- ▲商業 3 舖地六千餘呎。租二十餘元。只售 \$229,000
- ▲合法打邊爐及街角地 146x51 割地擁有土庫十一萬餘。
- ▲7,900 元
- ▲汽車修理廠及油站地產全大減價 \$239,000 地 89x165 街角。
- ▲東大 E. BROADWAY 東邊商店業沖晒生意上平售連貨及生財具 \$7,900 請快電

售出麻大有處到都首蘭荷

爾科斯基

鐵娘子治愈英國病？

(美) 伊萊亞森

選民們普遍認為戴卓爾夫人已經治癒了英國病。這種「英國病」，使她擁有機會，能將英國從經濟衰退中拯救出來。

戴卓爾夫人治癒「英國病」的這種看法，正當英國經濟在過去兩年，經歷了百分之三左右，是西方各大工業國的最高數字。

不過，戴卓爾夫人治癒「英國病」的這種看法，正當英國經濟在過去兩年，經歷了百分之三左右，是西方各大工業國的最高數字。

戴卓爾夫人治癒「英國病」的這種看法，正當英國經濟在過去兩年，經歷了百分之三左右，是西方各大工業國的最高數字。

台灣習醫不再吃香

鄧丁

由於時代的變遷，醫學的進步，醫學的社會地位，已不再像以前那樣受人尊敬。醫學的社會地位，已不再像以前那樣受人尊敬。

醫學的社會地位，已不再像以前那樣受人尊敬。醫學的社會地位，已不再像以前那樣受人尊敬。

醫學的社會地位，已不再像以前那樣受人尊敬。醫學的社會地位，已不再像以前那樣受人尊敬。

新聞內外

大部份荷蘭社會學家認為，服用軟性毒品，對社會健康及荷蘭的社會秩序，不會產生太大的影響。

大部份荷蘭社會學家認為，服用軟性毒品，對社會健康及荷蘭的社會秩序，不會產生太大的影響。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

營●結婚金飾●賀壽金座●專人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

YORKSHIRE TRUST

億兆信託銀業

美金存戶最佳消息

只要有存款，就會生利息

日日計息按月付息

利率5½% (三千元以上)

投資儲蓄最佳選擇

(三千元以下，利率4¾%)

華埠分行：經理：張鑑釗

130 E. PENDER STREET, 685-3935

服務時間：星期一至四，上午十時至下午五時

星期五，上午十時至下午六時

星期六，上午十時至下午二時

教授鋼琴

經驗豐富 教授鋼琴

筆試速成 四、五級路試

全一、二、三、四、五級路試

電話：327-0860

438-7470

效力宏大

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888

王太 325-7965

經驗豐富 收費公道

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

中國左筆權

大預言家 溫哥華

精批命理 標準論相

龜卜易卦 天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新址：溫哥華唐人區細街61號

文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌

電話：(604)681-8008

新新珠寶金行

溫哥華街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價

千足黃金 純正白金

各國金幣 歡迎選購

京士威駕駛學校

KINGWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程130元，並有筆試班

432-7001

馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專免收經師全

取人費費驗質程

筆指接公豐優130

試導送平富良元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722

298-4623

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.

電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913

WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 區8小時139元

並設中英文筆試班

聘請男女教師多名

地址：823號士嘉堡街及HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

吳志強 872-8717

全一程130元

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

全一程只收108元

萬國駕駛學校

地址：206東六街及細街223室

電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免費車接送



燈籠短裙

今個夏季參加派對或舞會，想顯得俏俏的打扮，短裙是首選。像這位少女以黑色絲襪配上紅色燈籠短裙，顯得俏俏的，而像這位少女以黑色絲襪配上紅色燈籠短裙，顯得俏俏的，而像這位少女以黑色絲襪配上紅色燈籠短裙，顯得俏俏的。

毛衣正確清洗方法

毛衣清洗時，應先將毛衣上的污漬洗淨，然後將毛衣放入溫水中，加入適量的洗衣粉，用手輕輕搓洗，最後用清水漂淨即可。

正常睡眠

對睡眠正常的人來說，上床後平均約二十分鐘便可入睡，如果超過三十分鐘仍無法入睡，則應起床，做些輕鬆的活動，待有睡意時再上床。

男看女 女看男

儘管許多男女都常注意自己的儀容，有時仍會疏忽一些細節。例如，男性在穿著上應注意整潔，女性則應注意髮型的整齊。

鮮蝦香飯

材料：金象蝦、蒜、油、鹽、胡椒粉、生油、生薑、蔥、蒜、油、鹽、胡椒粉、生油、生薑、蔥、蒜。

今晚試吓

今晚試吓，鮮蝦香飯，金象蝦、蒜、油、鹽、胡椒粉、生油、生薑、蔥、蒜。

常春藤

常春藤是一種常見的室內植物，具有觀賞價值。它生長迅速，葉片濃綠，四季常青。

誤吃糖

誤吃糖會對身體健康產生不利影響。過量的糖分攝入會導致肥胖、糖尿病等問題。

專家澄清

專家澄清，誤吃糖並不會直接導致糖尿病。糖尿病是一種複雜的代謝疾病，其發生與多種因素有關。

首回堪不仔米粟

首回堪不仔米粟，這是一篇關於米粟的文章。文章介紹了米粟的種植和加工過程。

紅樓夢

紅樓夢是中國古典文學四大名著之一。它描寫了賈、史、王、薛四大家族的興衰落敗。

插花理論

插花理論是插花藝術的基礎。它包括花材的選擇、色彩的搭配、構圖的設計等。

病謀生 老邁

病謀生，老邁。這是一篇關於社會現象的文章。文章探討了社會對弱勢群體的關注和幫助。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團
日本之旅 \$1,388 (特價)
連香港來回機票
出發日期：6月27日、7月6日(加班)
7月18日、10月4日、11月1日、12月13日
行程：東京、新宿、鐵塔、皇宮、電力科學館、珍珠、賽馬場、銀座、富士山、箱根、平和公園、大涌谷、五合目、山中湖。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.
PHONE: 875-9272
買賣各款新舊汽車
HONDA G.M. DATSUN
歡迎參觀試乘選購
僑胞惠顧特價優待
陳重賢

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

中國遊

中國遊 廿二天 \$2,999
暢遊：香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1)
無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)
出發日期：八七年5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

中國遊

中國遊 廿二天 \$2,999
暢遊：香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1)
無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)
出發日期：八七年5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

歐洲華人精選團

歐洲九天精選團
歐洲十六天優惠團
溫哥華~香港來回 \$1070
包三晚酒店住宿(雙房)
包機場接送、天天出發

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

回港曼谷芭堤雅遊七天

回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499
暢遊：曼谷市區、金佛寺、雲石寺、臥佛寺、大皇宮、水上市場、鄭皇廟、四面佛、鱷魚潭、芭堤雅海灘、人妖、珊瑚島、觀賞泰國舞。
出發日期：八七年10月17日、11月21日、12月19日、八八年2月6日、3月12日、4月23日

回港日本台灣遊十天

回港日本台灣遊十天 \$1,588
暢遊：日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國。
出發日期：八七年5月28日、6月16日、7月19日、8月13日、9月10日、10月6日、11月12日、12月10日

歐洲華人精選團

歐洲九天精選團
歐洲十六天優惠團
溫哥華~香港來回 \$1070
包三晚酒店住宿(雙房)
包機場接送、天天出發

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

回港韓國台灣遊九天

回港韓國台灣遊九天 \$1,288
暢遊：韓國之漢城市內名勝、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國。
出發日期：八七年5月23日、6月27日、7月25日、8月15日、9月5日、10月3日、10月31日、11月28日、12月19日

歐洲華人精選團

歐洲九天精選團
歐洲十六天優惠團
溫哥華~香港來回 \$1070
包三晚酒店住宿(雙房)
包機場接送、天天出發

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

回港日本台灣遊十天

回港日本台灣遊十天 \$1,588
暢遊：日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國。
出發日期：八七年5月28日、6月16日、7月19日、8月13日、9月10日、10月6日、11月12日、12月10日

歐洲華人精選團

歐洲九天精選團
歐洲十六天優惠團
溫哥華~香港來回 \$1070
包三晚酒店住宿(雙房)
包機場接送、天天出發

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

迪士尼樂園航空團七天

迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633
暢遊：三藩市區、李橋、拉斯維加斯、環球片場、羅省市區、駱氏樂園遊樂場、迪士尼樂園、北歐風味之蘇雲、三藩市之海陸動物世界。
出發日期：逢星期日(六月廿一至八月卅日)

歐洲華人精選團

歐洲九天精選團
歐洲十六天優惠團
溫哥華~香港來回 \$1070
包三晚酒店住宿(雙房)
包機場接送、天天出發

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

美加兩地巴士旅行團

美加兩地巴士旅行團 \$429-\$579
暢遊：三藩市、拉斯維加斯、羅省、環球片場、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、蘇雲、三藩市。
出發日期：逢星期日(六月廿八日至九月十三日止)
加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319-\$399
暢遊：內陸地區、班夫、哥倫比亞冰河、路易湖、卡加利、世界最大之愛明頓室內購物中心。
出發日期：逢星期六(六月六日至九月十二日止)

歐洲華人精選團

歐洲九天精選團
歐洲十六天優惠團
溫哥華~香港來回 \$1070
包三晚酒店住宿(雙房)
包機場接送、天天出發

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

邱德根爲靚女難求頭痛

(上左圖)優美小姐殿軍黃景珍再選亞姐，是要囑個坐正名銜才心急？
(上右圖)外籍佳麗也來報名。(下圖)兩位小姐對自的樣貌也很有自信心。

梅艷芳酒後出事，她已說出因由，出事之前與阿B、陳友

大吃一驚反應激烈

筍吃日本魚生兼飲酒

及此事，阿B反應激烈：「吓，蝦乜我邊唔係我累佢嘅！」

昨日見到阿B，問

不 是 記 得 是 便 是 飲 食 睡 覺
在 台 多 天 缺 乏 運 動
譚 詠 麟 返 港 要 健 身

譚詠麟昨天與國忠同返台灣，在台北逗留五天，還在當地推出英文大碟作宣傳。阿倫昨天亦抵機場，即派任健身室健身，他說在台北每天，不是見記者上電視台，就是飲飲食食來應酬，不盡早恢復疲憊動可會越來越懶惰了，想不變肥佬才怪哩。阿倫也夠誇張的。阿倫在台北出英文碟，可是因國語不行。他說當年在台灣發售數年，說得一口流利國語，只不過唱片公司認為當地太多國語碟，如阿倫出英文碟更新鮮，阿倫才決定以英文歌與歌迷見面。在台灣期間，他曾與歌迷在土的高狂一個晚上一說，早前與《江湖情》一片台前幕後工作人員赴台宣傳，備受觀眾熱情款待，是次他個人前往，親受觀眾對他一樣的熱情，他好感動哩！

譚詠麟 昨天
與張國忠
同返台灣
自台

圖影
橫縱

譚麟天張忠

4 • 花
6 • 車園

園藝

鋪新屋草皮石仔
樹皮植樹種花
園庭清理剪草等。
免費估價

剪草倒
修樹
清理垃圾

AY
TH SEX
深夜
2・50
面

自寫他，太太與爾克米子養的根里
。富財來帶他為傳


 敲擊

些冰雕加上顏色，遠看來便似真的蟹鉗和魚，這兩個冰雕，是日本漁民在日本的結冰港口紋別，豎立用以抗議蘇聯漁民的破冰船進入他們的港口來捕魚，圖中背後那艘，即為蘇聯的破冰船，這樣的抗議，用心可真良苦了。

□

蘇聯漁船
真的只是
一些日本
艦隊的倖
存者嗎？

下了這項記錄，這隻生不聞草

上沙十個終玩一上，沙多絲線

[illegible]

A black and white photograph of a person standing in front of a sign that reads "LAS VEGAS" and "AMERICAN". The person is wearing a large, striped garment that is blowing in the wind, partially obscuring their face. The background shows a building with the sign and some other figures in the distance.

會對他作「性侵犯」(「整整一年時間」),此人還拍卜地的標照。

△由於他曾受性侵犯,令他在成年後,亦曾懷疑自己是否同性戀者。

△一九八三年,一個秘密組織指米在飛機上偷了一枝酒,事實上那枝酒是一個空中小姐給他的,但里根却相信該秘密組織的話而不信自己的養子。

△當里根和南茜有開心的事時,消息會傳到他的辦公室。而當里根和南茜

出聽到米克爾這本
書的內容後，比根所
受到的困擾，比聽得
伊明蘭剛後的打擊還
大，而南茜則認為丈
夫這個個性上，純粹
是在養父的任內晚經
賺一筆錢。
不過，替里根前妻
珍懷受寫自傳的作者
勞倫斯·奈克則說：

米克爾一樣沒有感
覺歌歌於懷，因為比
根結婚後，里根已經每
周末接米克爾和英兒
出來，而米克爾也很
沒有對里根說過有
被性侵犯的事，里

華裔青年、學生中國夏令營
China Summer Camp '87
for Students and Youths
of Chinese Descent

明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一 四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項執梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

會計，填報入息稅，
板數，稅務，商業，
產業管理及諮商。
地址：雲司華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669，4406

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN R.C.

廣東省華僑、華裔青年 學生公費夏令營

地點：廣東省開平縣（廣州二天。開平十五天。公費招待）。

參加資格：華裔青年十七至廿八歲。

日期：七月一日從溫哥華出發。

活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古跡、尋根問祖等。

費用：加幣一千六百九十五元。包括來回香港機票。香港及一切費用。

附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊、時間十九天。費用加幣一千元。

全程三十九天。全部費用加幣二千六百九十五元（包括香港食宿。來回香港機票。國內旅遊費用等）。

加拿大報名處：華安旅遊服務社

223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：（六〇四）六八一．八五三一

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E. C. C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
各地旅館，快捷妥當。
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
歡迎光臨詢問



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊

韓國漢城·台灣銀島·香港

\$ 1288

**香港·中國
十七天豪華團**

香港·廣州·杭州·上海·
 北京·桂林·廣州·

\$2488

香港·中國

廿四天精華遊

香港·廣州·桂林·杭州·
 上海·蘇州·鎮江·南京·
 北京·廣州等城市·

特價 \$2798

◎以上各團包括三餐膳食·一流酒店·華人領隊·一年有效來回機票·

（每月均有團出發）

來回溫埠·香港 大特價 \$835 包六晚酒店 \$998

代理國內各旅行團·及酒店·與香港價錢相同·保證滿意!

駐溫哥華領事館委託·代辦中國簽證· 加拿大·美國特平機票·



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓
權權件詞
契文認遺
據件證囑

代理各大航空公司機票

BANFF 及愛明頓 6 日遊	\$399
夏威夷機票 + 酒店 5 晚	\$469
賭城來回機票酒店 2 晚	\$239
三藩市來回機票酒店 2 晚	\$255
美國西部黃石公園12日遊	\$699
迪士尼聖地牙哥遊 機票 + 酒店 7 晚	\$459

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊



NOTARY
PUBLIC

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 87

爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自行車。各種客貨車等供您選擇。提貨地點分別爲廣州。北京。上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。



司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 本公司自置
 脆皮大乳鴨 特製一流新工場
 爽嫩白切鴨 瘦白油腸 及特
 美味桂花腸 干腸、油、臘
 鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘
 承接全豬 肉、臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

450g (大包裝) 每包 \$3.70
 375g (小包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦	唐山雜貨	鼓油醬料	時菜鮮菓	外埠訂購	快捷妥當	零沽批發	一律歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

美加風行	風味特佳	肉質鮮美	皮衣薄脆	材料純正	不含味精	送禮名貴	自用實惠
------	------	------	------	------	------	------	------



腊味廠

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
園口新鮮瓜果生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍扣肉 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎

大吃一驚反應激烈

梅艷芳酒後出事，她自己說出原因，出事之前與阿B、陳友

，吃日本魚生兼飲酒，及此，阿B反應激烈，一下，熱氣我添，「唔係我最傻喇！」

歌一個晚上，他說，早前與《江湖情》一片台前幕後工作人員起台宣傳，備受觀衆熱情接待，是次他個人前往，亂，聽衆對他一樣的熱情，他好感動

加壽人壽
The City
105-1281
Van. B. C.
Re: 324-
Bus: 684
QUON
理抵押、疾病和意外保險入息保
險或收入入息稅、退休儲蓄金、生
意股票等合理保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

邵氏 (2)

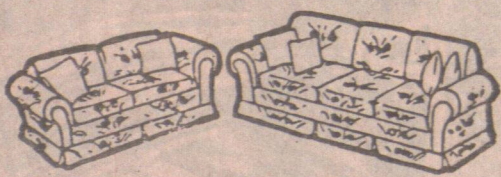
254 EAST HASTING
放映 時間：每天晚
五、六、日及假期

三歲孩兒怎樣變成「真龍天子」？
「真龍天子」怎樣變成凡夫俗子？
中國人相信國歷史故事，更真實，更動人

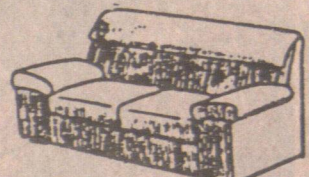
本週午夜場

華聲錄影公司傢私部

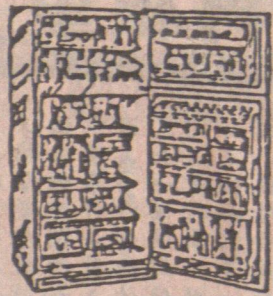
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



梳化及雙人座
大特價
由 \$499.00 起



梳化床
由 \$199.00 起

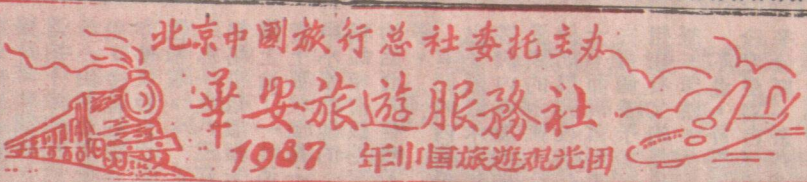


電視由
\$399.00 起



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



出發日期	遊覽城市	旅程費用
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天 \$2795
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州、上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天 \$2995
7月15日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州、上海、西安、北京、廣州	24天 \$2695
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順)吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天 \$2695
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天 \$2750
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2795
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 \$3195
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天 \$3100
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天 \$3295
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天 \$3350
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	23天 \$2695
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 \$2975

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本 有我咁平，有我咁靚，歡迎比較！
兩人以上加贈兩用行李椅/車一架 簡章備索 或電話垂詢
Van-China Travel Service Inc.
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 優質發芽 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：

中環畢打街1-3號

中環大廈1412室

電話：5-224049

電訊：82579

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 最高賭注額\$5,000
冷氣開放，免費地下停車場
蒙地卡羅式卡士設備，輪盤，10張21點枱，番攤

Mandarin Trade Centre
3rd Floor, 611 Main Street
(Keefer) Vancouver, B.C.
六月二、三、四日(星期二、三、四)
Canadian Amateur Swimming Ass. #61396
六月五、六、七日(星期五、六、日)
Knights of Columbus No. 4767 #61345
下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於
六月十二、十三、十四日(星期五、六、日)
Mandarin Trade Centre
六月十二日至十八日(星期五至星期四)
Chateau Granville Hotel
詳情請電：253-4283, 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興舉辦 CASINO
請電：253-0013

國際留學生注意
公立學校及學院招生

卑詩省多個公立學校區及公立學院已委任雲坤語言學院聯絡招生，招收國際留學生。
公立學校及學院招生計有以下各學校：

Brooks Junior Secondary School; Capilano College; Hillside Secondary School; Malispina College; Max Cameron Senior Secondary School; Ocean View Junior Secondary School; Sentinel Secondary School; St. Thomas Aquinas Catholic Secondary School; West Vancouver Secondary School; etc.

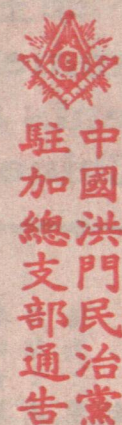
以上學校學院一九八七至八八年度學年招生名額有限，報名從速。
如欲約見或申請接納入學信函，請電話 984-6375 與教育學士 MR. DAVID C. JACKSON B.ED. 接洽查詢。

教授英語

經驗英語教師，使你英語對話
• 閱讀、寫作能力大有進步。
有意請英語電：324-4855

教授英語

閣下是否想你的英語迅速的大有進步呢？現由英語教師教授英語，供應食宿，專為全職工人或學生而設。學費相宜。請於九月開課前，即報名學習。電 589-5988



駐中國總領事部通告
建字第一號

爲通告事：本黨制定之布質黨章(配製服用者)業經訂造完竣，如各黨社員欲購者，可直接來函本總支部洽購，爲此特通告。
全加各支部黨社員知照

一九八七年五月廿一日

主委：簡建平
秘書：黃治平

麗新理髮

經已營業。名師主理。男女剪髮、電髮、歡迎僑胞光臨指導。新張期間九折優待。
地址：士嘉堡東街二九二號。
電話：六八八·七五五三
麗新全人謹啓

湖北芝麻

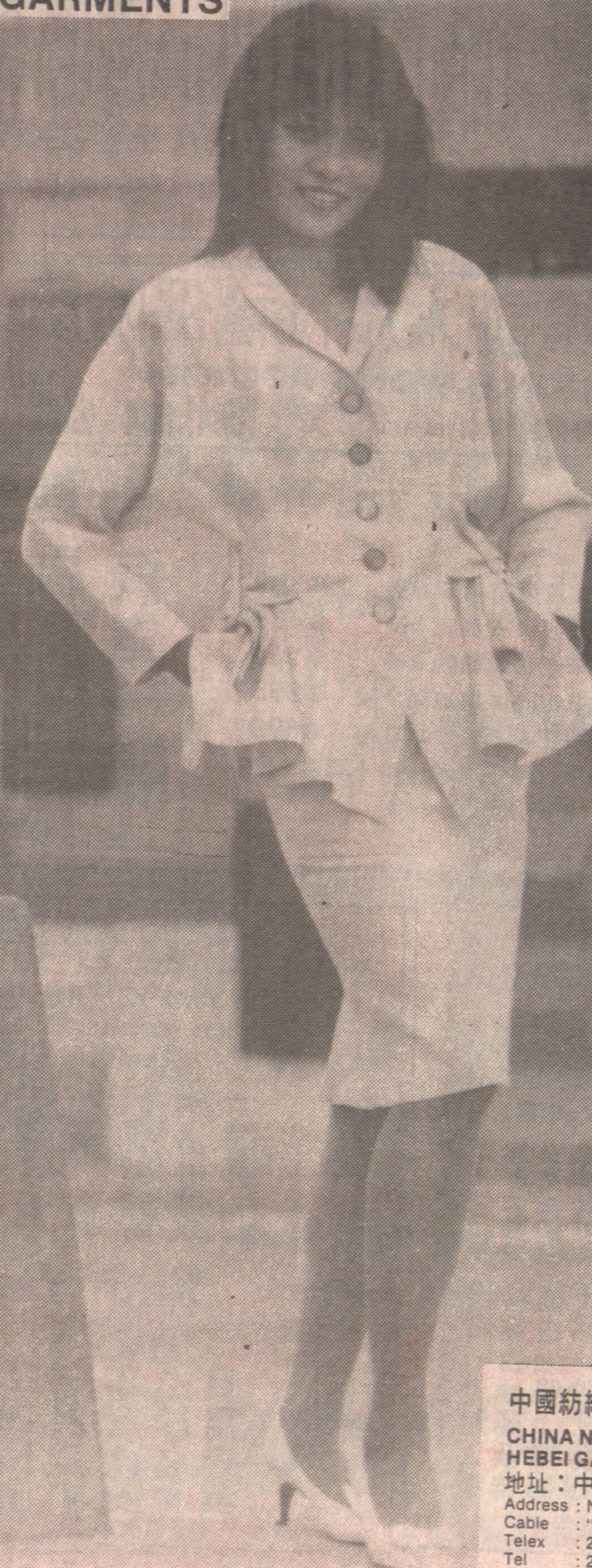
種類：黑芝麻
白芝麻
黃白芝麻
油用芝麻
特點：片大純淨
純度率98%以上



中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
中國武漢市趙家條三一號
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

河北服裝

HEBEI GARMENTS



擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH
地址：中國石家莊市機場路8號
Address: No. 8 Jichang Road, Shijia Zhuang, China.
Cable: "CHINAGARM" SHIJIA CHUANG
Tel: 26225 CTHBG CN
Tel: 27305



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
製雪機
陳房
日夜服務
TEL: 255-8338

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試
新 新出品 炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

HELLO 明賢裝修工程
承做內外各項工程
254-8063
255-3917

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
僱工園房新商土承
鑄作則舖舊業木接
公安設改裝住工大
近露計建修宅程小

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時。
各式西式餅
出爐飽餅
熱辣麵
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中西餅
無任歡迎

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華唐人街
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專製換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone: 685-2235
685-2236

○ 本旅行社代理加航、日航、國泰、
美西、西北、聯合、及環球各大航空公司。
○ 飛往世界各地，快捷妥當。
○ 無論旅遊、探親、商務往還或私人渡
假，本社悉心為客安排，經驗豐富，
忠誠服務。
○ 國內國外頭等豪華機票，經濟機票及
特價機票，應有盡有。歡迎隨時親臨
或用電話定位。
○ 代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀
光團。
○ 備有香港台灣觀光團，加幣 \$1299，
溫哥華香港直飛機票，包三晚酒店，
收加幣 \$150。

煌華電器
政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

專安水潤
價錢最平，保證廿年，上門製造
鉛質水潤，想要幾長，製造幾長
全無接口，担保不漏，一日完工
電話: 271-1393 永恒建築

宏利屋頂建築公司
專屋屋水水浴露外大小均有
門頂潤喉室台牆工程保證
翻補修理瓷磚地板
新理理理理理理理理理理
電話: 251-2895

威文建築設計裝修
內車瓷舊廚土內外免費
專外房磚建窗房庫庫估
門翻露鋪新換廁間油估
新台砌屋新所格漆價
電話: 321-8460

2 實木專
5 年寫
5 中
5 西
7 指
7 板
2 告
2 等
6 等
4 等

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966
商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防改內修房內新
盜盜換外屋屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司: 681-5704
傳呼機: 645-3650

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

實平冷氣修理
雪櫃、凍房、冷氣機、制雪機
冰櫃、冰櫃、乾洗衣機、電器
免費估價，收費實平
253-3298 傅呼機 645-4309

加華建築裝修
各園油水砌鐵各
項藝漆泥磚網式
裝工木路砌籬圍
修程工面石芭墻
電話: 255-6889 254-3409

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫隔層 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或減還價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎
本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣，
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

榮昌裝修公司
政府註冊 專修各類
油漆房庫樓頂更換住小
牌泥窗改廁更換字洞面
照磚台建所換裝字洞面
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 烘衣機
電話: 321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司: 255-8394 住宅: 254-2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大內外土庫屋
格小外電庫房小
相裝油工間翻新
宜修漆格新

桂振建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話: 439-1808 438-6828
磚牆油屋庫水車土相商換
石色漆頂推庫房庫文號建
水路泥潤所修台格宅
泥面磚

濠建築工程公司
政府註冊 專修各類
政府瓦房陽內水廚大免
府業仔屋外台電房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建房漆修所價
電話: 876-4594 or 872-5877

商業住宅電器工程
○ 加改電錶電箱電線
○ 栢文消防警報系統
○ 緊急照明設備安裝
○ 大小安裝修理工程
○ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24小時服務)

彭鴻記裝飾
電話: 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小電水磚瓷內外房商
費估工通通通通通通通通
價程渠渠渠渠渠渠渠渠渠

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER 438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



WAYNE CHAN
陳英偉
PAGER 645-4523
住家: 298-3669



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5368
住家: 263-9519



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
● \$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368



11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888
▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000。
共四睡房及泳池。黃會瑩
688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888
▲ 唐人街大細商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888



▲ 5125 EWART ST. B.Y. 55x121
三睡房及土庫。黃會瑩。黃
光照 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭
▲ 12年新有3舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



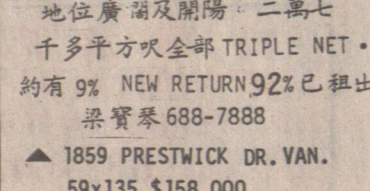
▲ 2862 E. BROADWAY 上二房
下一房一廳 \$99,000
蘇雪敏 688-7888



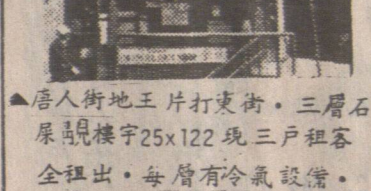
▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112
樓上三房。樓下二房。1年
新。窗簾及燈頭等共四件
黃會瑩。黃光照 688-7888



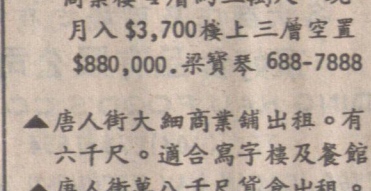
▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下柚木地板。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000
黃光照 645-3232



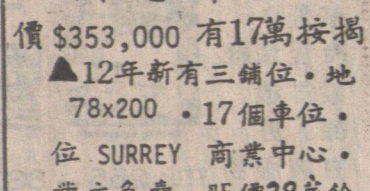
▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135
\$158,000 四房。泳池。有景
黃會瑩 645-5368



▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 7212 E. HASTINGS B.Y. 50x120
樓上三房。樓下一房 \$179,000
黃光照 645-3232



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



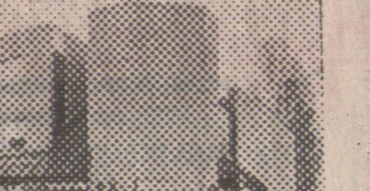
▲ 2758 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368



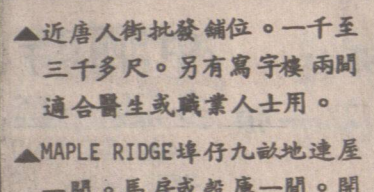
▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST. VAN 28年 66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232



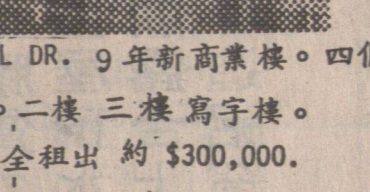
▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地)
黃會瑩 645-5368



▲ 308-444 E. 6TH
兩睡房 688-7888



▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 7522 MARY ST. B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩廁
\$145,000 黃長繼 291-8777



▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。
鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G.
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分兩。
黃會瑩 645-5368



▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



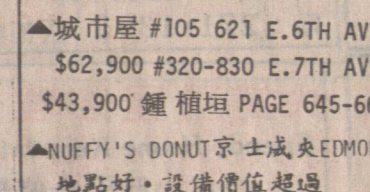
▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。
鍾植垣 PAGER 645-6655



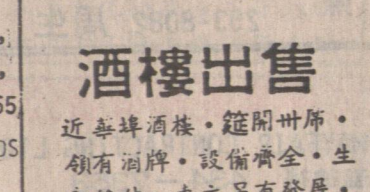
▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 308-444 E. 6TH
兩睡房 688-7888



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



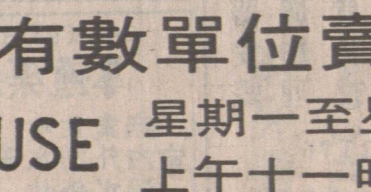
▲ 2758 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368



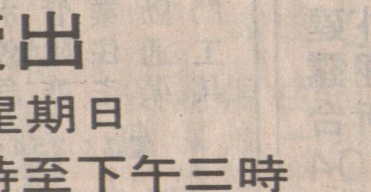
▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST. VAN 28年 66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



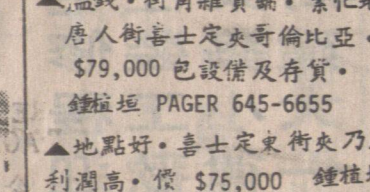
▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地)
黃會瑩 645-5368



▲ 308-444 E. 6TH
兩睡房 688-7888



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 308-444 E. 6TH
兩睡房 688-7888



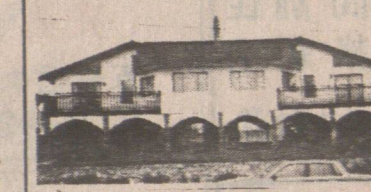
▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 7522 MARY ST. B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩廁
\$145,000 黃長繼 291-8777



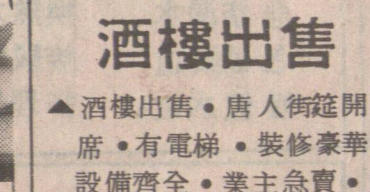
▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。
鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G.
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分兩。
黃會瑩 645-5368



▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。
鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 308-444 E. 6TH
兩睡房 688-7888



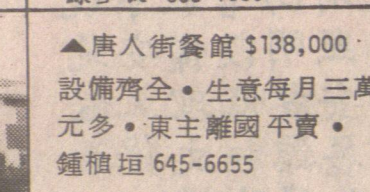
▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



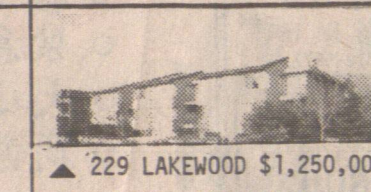
▲ 2758 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST. VAN 28年 66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232

金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓



公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.</

NORTHBRIDGE GROUP
恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官 DAVID TO 327-1111
住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

王震漢 THOMAS C. WONG 298-2961
住宅: 298-2961

五月新盤

▲雲東五街近道行約23年新。柏文七個。\$280,000。56x22。另有寫字樓。

▲本拿比10年新兩房。城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。

▲三十四一六六街。正兩房。標準地。地塊特寬。新屋。瓦頂。熱水暖氣。歡迎預約。

▲KILLARNEY區。全新兩房。瓦頂。熱水暖氣。上三房。土庫全部完成。二房。自來水。十八萬八。

▲46街夾道行街。卅餘年三房出租。罕見。只售七萬七。

▲完成兩房33年新。地。25x125。只售十一萬九。

▲本拿比十年新兩房城市屋。環境優美。保養一流。有蓋車位。交通方便。廉售七萬六千五。機不可失。

ROBERT KU 顧景耀 精通國、粵、上海話 住宅: 430-8178 傳呼機: 645-3581

PAUL YU 余炳權 住宅: 291-7260 傳呼機: 667-2656

實業投資

▲雲東區商業樓。30x125。業主保證投資。利潤不低。日租。租金十一萬餘。西區。毛利。週日。城市。加商業。西區。毛利。週日。城市。加商業。西區。毛利。週日。城市。加商業。

▲本拿比。30x125。地。合法。可分。地。現有。五房。樓。收租。七百。業主。急。地。務。雲東。30x125。商業。地。可。作。地。務。雲東。30x125。商業。地。可。作。地。務。

▲著名。雲東。165。座。位。有。酒。牌。年。入。60。萬。餘。東。主。退。休。詳。情。電。詢。

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 261-1585 中文傳呼機: 667-0961

NORTHBRIDGE REALTY LTD VENUS FUNG 馮冰 公司: 327-1111 住宅: 461-3183 24小時 PAGER 735-1988

新屋減價 總價 \$185,900

五月新盤

▲城多利近54街樓上三房。樓下一房。兩廁。價十一萬二千。

▲列治文區工業地 66x120 價九萬五千。

▲商業地 C2 35x120。東13街近京士威。價14萬五千。

▲東區新屋46街近道行。減價急賣十九萬上下。有廚房。

▲東區嘉士定近道行三層入息屋。保養好。交通方便。價十三萬五千。

▲東16街近道行。上下層。46x121 價十三萬九千。

▲西區 MARPOLE 新屋價二十四萬九千。

▲16公路 MOTEL 一間有12房間。近 CALGARY 誠售廿餘萬。有入息。好過買溫哥華大屋。適合移民投資。詳情請電聯絡。

陳婉明 DAVID CHAN RES: 438-5594 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296 公司: 327-1111

雲東區

▲雲東區。近道行。四房。半。二千多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

▲雲東區。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

▲雲東區。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327-1111

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

雲東區

▲雲東區。近。道。行。四房。半。二千多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

▲雲東區。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

▲雲東區。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

蘇先生 (CLIFF TO) 421-3430 中文傳呼機 667-0800 (24小時) 房屋商業免費估價 最新靚屋 每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲商業地。近。道。行。三。房。半。二千多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

▲雲東區。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

▲雲東區。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

Canada Trust Realtor 6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C. **ANNETTE LOUIE** 雷太 公司: 273-3161 住宅: 277-7375 廿四小時。忠誠為服務。通粵英語

▲列治文中心兩房。城市。近商場。交通方便。好過新屋。\$90,5

▲列治文高尚住宅區。專人設計。四房。兩廁。設備一流。精美廚房。暖水游泳池。HIGH 5200'S

▲溫哥華餐館生意。50座位。早午市。最合家庭式經營。開價 \$75,500

▲JONAHAN 唐餐館有酒。地點。有酒。設備齊全。開價 \$150,000

▲本拿比。士多。生意。前。後。兩。層。四。房。及。土。庫。新。建。最。合。家庭。式。經營。大有。前途。開價 \$229,000 至 \$272,1861

PARK CITY REALTY LTD 張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm. R.I.B.C. 公司: 438-8811 住宅: 263-4721 傳呼機: 687-7711-7428 (24小時)

▲東區。近。道。行。三。房。半。二千多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

▲雲東區。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

▲雲東區。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

百勝地產公司 免費估價。忠誠服務

▲東區。近。道。行。三。房。半。二千多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

▲雲東區。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

▲雲東區。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

GOODRICH REALTY CORP. 公司: 873-4811 住宅: 327-6288 **ALFIE MARR** 馬耀儼 本人經營一切買賣房屋。柏文。物業。生意。免費估價。樂意服務。

▲雜貨舖。西區。地點好。售 649。門前巴士站。每日平做七百五十元。價二萬九千。

▲果仔。雜貨。售。位。於。東區。旺。街。日。營。約。五。百。餘。價二萬五千。

▲雜貨舖。連。實。業。出。賣。9。機。日。營。超。過。750。元。街。角。地。有。法。另。有。三。房。居。住。單。位。

MULTIPLE REALTY LTD. 公司: 434-1431 住宅: 438-1090 **黃武輝** 黃輝源 黃輝源 黃輝源

1) KILLARNEY 區。非常。整。潔。兩。房。有。全。土。庫。2385 E. 51ST AVE. \$115,000

2) 合。首。次。購。屋。人士。兩。房。屋。新。水。調。雙。層。玻璃。窗。342 E. 28TH AVE. \$78,900

3) 856 E. 55TH AVE 三。房。屋。土。庫。有。一。睡。房。大。廳。庭。院。\$95,000

4) 兩。房。屋。近。學。校。及。巴士。新。電。線。熱。水。暖。氣。有。壁。爐。569 E. 22ND AVE. \$74,900

5) 一。房。屋。近。道。行。保。修。淨。美。觀。及。#201-2250 OXFORD ST. \$50,900 已。售。出

6) 做。餐。館。生意。良。機。唐。餐。館。本。拿。比。一。流。地。區。\$78,000

7) 餐。館。生意。好。機會。市。中。心。鬧。街。咖啡。及。小。食。\$75,000

KEYSTONE REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE, B.Sc., M.B.A. 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

▲VAN. SPECIAL 19年新。乃。夾。49街。上。三。下。二。十四。萬。二。請。快。

▲果。舖。在。京。士。威。日。營。四。百。二。萬。元。

▲6年新。七。層。入。息。柏。文。開。價。三。萬。八。開。價。38萬。

▲唐人。埠。好。地。兩。塊。25x132。年。入。八。萬。九。千。

▲一。睡。房。柏。文。600。餘。呎。由。四。萬。起。請。快!!

▲西。區。餐。館。日。營。400。急。售。二。萬。二。

▲西。區。咖啡。室。30座。位。日。營。四。百。每。日。時。間。7am to 3am 減。至。四。萬。九。請。速。電。

KEYSTONE REALTY 恒基置業 公司: 261-8118 傳呼機: 667-0537 住宅: 263-0571 **陳柏良** 投資。移民。有。專。門。律。師。代。辦。担保。成功。免費。查。詢。

▲列。治。文。45。街。上。四。房。土。庫。二。房。完。成。價。十二。萬。餘。

▲列。治。文。12。街。上。三。房。土。庫。二。房。完。成。價。十二。萬。餘。

▲列。治。文。12。街。上。三。房。土。庫。二。房。完。成。價。十二。萬。餘。

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc. 中文。直。接。傳。呼。667-0933 傳。呼。機。印。度 (住宅) 254-7333

▲新。屋。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

▲雲東區。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

▲雲東區。近。道。行。三。房。半。二千。多。尺。近。二。路。近。道。行。減。價。售。十六。萬。餘。

MULTIPLE REALTY LTD. 蘇肇祥 PETER SO 住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926

▲六。房。新。屋。意。大。利。建。商。材。料。上。等。乃。夾。26街。價。廿。四。萬。九。

▲近。道。行。兩。房。兩。廁。樓。上。2。房。出。租。下。二。房。出。租。每。年。入。息。二。萬。九。千。多。價。24萬。8千。

▲上。下。各。兩。房。石。屋。兩。房。兩。廁。乃。夾。夾。夾。價。十一。萬。

▲上。下。兩。房。各。可。出。租。35x147。地。嘉。士。定。夾。夾。價。十二。萬。

SEARS
your money's worth...and more
HARBOUR CENTRE
海港中心總店

有湖溪潭瀑等佳景
天下各異人字瀑，
水帘洞，丹井，
雲，紫石、桃花、
經過慈光閣，半
巖老人諸峰，尤以
姊妹放羊，蒲團廿三
客松，陪客松、鶴
松、松泉三島，探遊
路崎嶇，非一般遊
遊，穿鰲魚洞，可
梯，穿鰲魚洞，可
入定鰲魚狀金龜，
土朝東海，煉丹，
北海峰，由光明頂
來石，仙人曬靴，
亭等，可望始信峰
台，可俯覽黑虎松、
猴王觀海，雨後
如身登仙境，處處
奇境。松谷庵後，
尊大佛，仙人觀
雲谷寺附近近可
桃、介子背月、天
路等。雲谷寺附近
古石、仙人榜、香
不看山，黃山歸來
天下奇之贊句。

VANCOUVER EAST OFFICE
205 — 1651 COMMERCIAL
251 — 4100

街近乃磨街。25年新。樓上三房兩廳
33尺地。十三萬九千。
街近蘭菲街。標準地。全部翻新。
附近新屋一棟。十三萬九千。
新屋中國人業主請歐洲技師承建款式
特別與眾不同。材料精選。手工一流。
樓上兩層一共四房兩廳及家庭室。土庫
兩房六廁。六街近蘭菲街。廿廿萬九。
三層大屋。樓上三房一廳。正廳
兩房兩廳廚廁齊。土庫兩房一廳可
出租。近京士威。價十二萬五千。
東區新屋近蘭。開價十四萬九千至
十八萬七千。上等材料。手工一流。
樓上樓下全部完成。舊屋換新屋
或現銀交易。一律歡迎。

10年新屋近蘭街。全部完成。材料
靚。保來好。
意大利業主自建50尺地大屋。樓上一
千八百尺。樓下可住兩伙人。熱水
暖氣。開價廿二萬四。
近菲沙街標準地。樓上二房二廳。
樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。
開價十萬零七。
新屋。六街貴拔街。標準地。還未完
成。包水任擇。十八萬九千。
來路好。業主自建十年新屋。材料手工包
工堅固。41尺地。樓上實用面積一千
五百尺。開價十九萬二千。

實屋請注意
閣下如有買屋。本人會為你免費
估價及解答任何疑問。並將盡全
力以在短期內為你用最最高價將屋
賣出。服務週到。保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋
現款交易歡迎隨時來電指教。

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命，
電話余鴻智
二九八·五八七八

修理水喉
新造廁所
電話：251・6248余洽

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
栢文護理
電話：
二五五・六四九七
傳呼機：
六六七・九〇二二

SHUM'S REALTY LTD.
新築房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, AMICS
公司 : (604) 873-3929
住家 : (604) 327-5636
傳呼機 : 667-0313
4570 MAIN STREET (靠近30街)

沈慶俊
及沈太



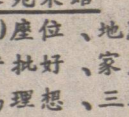
- ▲近通街29號。上三房下一房。十萬餘。
- ▲乃街入息屋三單位。月收千三元。十四萬餘。
- ▲京士威商業樓宇。只售三十八萬。
- ▲蘭菲及麥橋上三房下二房。十一萬。
- ▲西區十組閣文 \$495,000。入息好。
- ▲急售靚文數間由三萬起。
- ▲花傾地點好。一萬餘。

 何仲生	滿堂紅實業有限公司 建築裝修 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著 · 經驗豐富	 霍錫楷
--	--	---

JOHNSON HO
 住宅電話：454-7602
 直接傳呼：667-7393

六月新
 房屋柏文
 東西各區
 工商樓宇
 投資買賣
 果舖餐室
 旅館酒樓
 各行各業
 應有盡有

豪苑茶館
 40座位、地點一流、租
 平批好、家庭式經營至
 為理想、三萬餘。



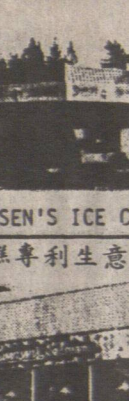
津溪餐室
 ▲ DOWNTOWN WESTEND 柏文中心、全酒牌、經營多年
 生意穩定、年營廿萬、
 取價六萬餘。



商業樓宇
 繁旺百老匯大街街角。
 兩層商業舖位。年入約
 六萬。取價六十五萬。



炸鷄生意
BROWNIE 炸鷄專利生意。
分佈全市各繁旺地區。
價格由七萬元起至廿萬
不等。歡迎問詢。



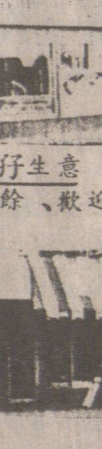
SWENSEN'S ICE CREAM
▲雪糕專利生意。



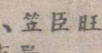
RAINDROP CAFE
▲咖啡餐室、傾士咸廿
餘座位、取價三萬。



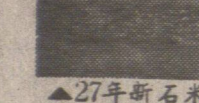
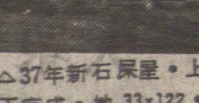
JOYCEWAY 仔生意
▲取價三萬餘、歡迎還
價。



DELICATE CAFE
▲快餐外賣、益臣旺街
一萬餘有商議。



VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

 ▲ 石米屋上三房。下二房。32街。十二萬餘	 ▲ 27年新石米上下完成地大 40x122	 ▲ 37年新石屋。上下完成。地 33x122。價十萬餘。	 △ 蓋士街三組兩房屋月入息千二元。可按揭九萬按揭。價十萬餘。
 ▲ 高尚住屋。好景實用面積大。價十三萬餘	 △ 近緬街上三房下三房。急買十一萬餘。	 △ 3868 域多利街。交通方便近學校。九萬七。	 ▲ 域多利及52。上三房下二房。十一萬餘。

李兆梅

滿堂紅建築有限公司

ARCSOY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCSOY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BRADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住宅電話: 525-6983

STELLA LEE

唐人樓三層入息屋。入息一千餘
 開價十一萬九。
 唐人樓三年新一廳二房栢文。八萬
 五千元。
 唐人樓果舖建實業。年做九十餘萬
 蘇里五十八萬。
 蘇里唐餐館有燒臘爐生意好七萬餘
 般拿比近倫敦藥房外賣快餐館。日
 餐三四百。三萬餘。夫婦經營。
 蘇里文連屋地三塊。每塊七萬餘
 蘇里律果舖建實業。日營七百。
 有一廳三房住宅。栢文區近市中
 心。十八萬餘。
 列治文耕田地三畝。有仔屋及菜園
 可發展購物商場。三年新。還價
 列治文期前途廣。三萬餘。
 唐人樓出租相文出售。每年入息
 十九萬。
 唐人樓。開價三十餘萬。好投資
 唐人樓三房土庫12年新七萬
 西區唐人廟三房土庫十二萬開價

恒基置業 KEYSTONE REALTY LTD
LOUIS KWONG 鄭文錦
公司：261-8118 住家：325-3765
直接傳呼：686-1601
(用國、粵、英語傳呼留訊均可)

▲ 雲東區 22 街夾域多利 3902
COMMERCIAL 三房。17 年新。交通
便捷近小學。屋主急售。最合
家有小孩之家庭。開價十萬
餘。

▲ 雲東區。乃街夾士咸 131
E.24 街。二上房下二房
二廁二廁保養好。交通便
購物易。只售九萬餘。

▲ 雲東區投資及自住良機。乃街
夾士咸。二上房下兩房。二
廁二廁。樓上現租四百五十。
樓下租三百九十。好租客。



謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
 中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
 #8-426 - MAIN ST. VAN. B.C.
 公司: **683-4618** 住宅: **321-8198**

▲ 開價二萬二 運價即售

▲ 市心 GRANVILLE 45 座。設備一流

▲ 埠邊大商場餐館 66 座。時間短易做。年做十八萬餘。開價九萬五。

▲ 百老匯東近 45 座。年做十萬五萬九。



738W + 54TH AVE.
 五睡房 五廁所
 上下完成共三千餘尺
 70X119 單邊有游泳池
 開價 \$289,000。



▲ 2760 PARKER 四年新土庫可出租。保養如新十七萬九。



▲ 2584 E. 25TH AVE 36 年新二睡房樓下二睡房 38x114 1115,000

▲ 2828 E. HASTING 大商場全新租。面積由起。租值相停車場。



▲ 7665-67 FRASER 新前後 環屋。三睡房。每座十萬〇五。



1205 - 1207 東十四街新七乃年新大地排屋四層。年入二萬四千。開價二四萬。除自住投資好機會。

▲ 市心近海灣市石屎柏文。供好一百四十

S PNE
位出
呎只
·大

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲士定東街旺區果樹
做約五百元兼售64
書報。有停車場。月
二萬五。

相良元

▲士定東街角2496FRANKLIN
三睡房樓下可收租。靜中帶
旺。八萬九九。

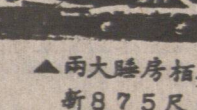
▲華埠西街商業樓
翻新年收四萬
多。只開價卅七
萬五。勿失良機



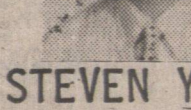
▲ 兩大睡房 租文七年。
新 875 尺。保養一流。六萬餘。



STEVEN YAN
甄松鈞
421-2459



▲ 7239-7247 KINGSWAY
工商業舖。四住宅。近
來當數年淨收入三萬元
實廿六萬五。



▲ 1048 LAKEWOOD 街角孖屋近
乃唐上層共四睡房。下層可
出租。三套浴廁。十二萬餘



大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD Chan, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

△ CHILWACK 中西獨立餐館
 全埠之冠二百七十座位六十四
 個停車位樓上住宅有人有四房一
 廳工人亦四房一廳每年生意超
 過六十萬實生意二十一萬五。
 △ 西溫中西咖啡館旺地頭四十
 座位開價五萬九千五百。
 △ DOWNTOWN 咖啡店位於
 小形肉食場生意安定易經營平
 租。開價三萬五。
 △ 二埠久經營咖啡店每日生意一
 百七十。每餐三百元租。平通全
 埠。開價四萬。
 △ 喜士定夾乃磨西餐館八十五座位
 冷氣停車場一流設備只開價五萬
 △ 緬西街餐館二層新裝修餐廳平價
 出讓。平租。
 △ 旺唐人街生果店平賣一萬八千。
 試閱。

馬不停蹄 為你服務

景業漢 Andy Ip
253-0800

▲ 廿五至百金裝修上下五睡房，土庫可租
▲ 近巴士學校，上下四睡房，土庫出租。
▲ 裝修學校，開價九萬二。
▲ 近域多利，上下四睡房，土庫出租。
▲ 全城風景，兩 55x140 呎，位於 CAPITAL HILL，每個單位價九萬五。
▲ 近喜士打三睡房街角樓，新一樣裝修。
▲ 近喜士打 50 呎呎上三下二睡房，近巴士
▲ 近喜士打全新六睡房展式靚屋，屋頂望台可看全城景色，土庫出租。
▲ 近百老匯街靚屋，上下四睡房近巴士
▲ 一年新七睡房展式風景靚屋，約五千尺全座，近白金漢區。

商業

▲ 正唐人街食品業鋪出售，生意過百萬，機會難逢，有意請快
▲ 店主急賣本拿比高尚區菓行鋪
年銷幾十萬，開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736-3831

	ROYAL LEPAGE 公司 : 299-1451 THERESA CHENG PETER YUNG 住家 : 住家 : 420-2074 299-7081	
--	--	--

▲ 溫哥華 2880 OXFORD ST. 近 P N E。樓上三大睡房。土庫兩睡房。1490 平方呎。另土庫 1000 LOT 平方呎。LOT 50x120 現售 \$152,000

▲ 3253 東 16 街四睡房。六年新 1325 平方呎 39x110 現售 \$189,000

▲ 3285 KITCHENER ST. 13 年新。樓上 4 睡房 1703 平方呎。土庫 2 睡房 1588 平方呎 \$184,000。

星期日二至四時開放

▲ 2905 ADANAC ST. VAN.。樓上樓下各一千二百尺 各三睡房。兩浴室。對月池。近國泰及 P N E。11 年新。

▲ 本拿比 5113 SMITH AVE.。全新三層。地點好。材料好。7 睡房。螺旋樓梯。天窗。厚皮椅等等。四千平方呎 \$269,000。星期六下午二至四時開放。

▲ KILLARNEY 地區。樓上兩房。完成土庫有兩房。一流保養。可立即入住。近巴士站學校。



MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉

住家
 : 254-8469 / 公司 : 434-1431
 傳呼機 : 680-7331

新盤 兩房中大屋，土庫兩年新。完成兩層保養好。3x8近喜士定夾片打街價八萬五千。

新盤 二夾一房，非常罕有。價八萬五。

無條件可換供7年新屋 只叫價九萬三。

▲ 蘭莊京士打 三房全翻新屋，土庫完成兩房，環境優美。只叫價九萬三。

▲ 烈治文一年生主保第一流、三房大屋及大地 年十八屋，三分鐘到OAK K及乃楠。開價十三萬四。

▲ 西區老舖年賺收入約16萬，經營十多年。因業主回國變售萬五。

▲ 吳宮院生意，繁旺地區，百老匯東端交通方便。開價三萬九。適合首次做生意人士經營。

▲ 一流地位。東百老匯街位於商場內41座位餐館。裝修費過萬餘。生意穩妥。夫婦經營開價四萬餘。有價讓。

[illegible]

Montreal Trust

公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣 LINDA FONG

住家: 733-0103



● 現市道興旺。買賣房屋。換屋好機會
請電查詢

● 頂層一睡房柏文。臥房有大櫃。圓型
天花板及天窗。有山及城市景色。擺仔
梳梳5街。勿失良機只售四萬九千五。
● 五年新睡房有屎柏文。近細夾12街
超過866平方呎。有前園。近巴士站及
購物。減價售七萬二千五。


 KINSON CHAN 陳健鏞
 建成實業有限公司 董事兼
 Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲北溫老字號中興藥舖生意每週40萬元廿
 年長租租原東主經營43年想退休。
 ▲溫市工業區咖啡座76座位做五百元
 至四十元抗租原房行。十一新年新
 ▲北溫。四舖位街角房行。十一新年新
 年。收益約七萬五千。值得投資
 ▲北溫大街。一舖位及樓上柏文一組
 佔地六千方呎年收益五萬三千八百
 ▲坪心柏文大廈14年新23舖有露台店面
 下泊車位大保養良好年租十多萬元
 ▲領索 DOWNTOWN 房行佔地二萬八千呎
 前面泊車年收益十萬元售99萬八千
 ▲北溫藥房七年新前面泊車百餘萬
 杭藥業舖近汽車旅館柏文大廈日做
 千元有泊車場十年抗租原售八萬餘
 街角藥舖及洗衣店連店營業年做
 32萬另加上柏文三組收租取49萬餘
 房屋商業樓柏文及生意等均有代售

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵



HABITAT
60
138 3501

中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住宅: 421-8178

忠誠服務
免費估價

近乃架及BRANLEY 33x124呎屋街角地滿
完成附建二樓房。有餐房。土庫高及
廁所附值二萬七千。
近城及57街。40年堅固三睡房屋。
庫完成二睡房單位。價 \$107,000

中。生意旺。每日生意一千元。開
三十四萬五。祇買生意亦可。
近城及BROADWAY 登望二睡房相文。
\$49,000



完成二睡房單位。地 50x139 請電約克
區客家純生意。地點好。有酒牌7萬餘
店入舖330年新三睡房屋地 25x122 81,800
骨板及24上5睡房二廁樓單地 \$122,800
近唐人埠。堅固上下完成五睡房。新
石米。新雙層玻璃窗。祇 \$88,000

50街夾域多利。梅華地。3睡房
減售 \$112,900

50街夾域多利。梅華地。3睡房
減售 \$112,900

An illustration of a steam locomotive and a factory with smoking chimneys. The locomotive is in the foreground, and the factory with several tall chimneys is in the background. The style is a woodcut or engraving.

國家已建造了大型捕風發電裝置，目前全世界已有上萬台風力發電機在運行，最大的輸出功率可達五千瓩。在科學家們提出的各種捕風發電方案中，最大胆而又具可行性的，首推「巨體發電」。衆所周知，沿海地區風不斷，白天，風從海洋

巨體。如用導線繞成巨電位，串聯起來，就有地串聯起來，就有負電荷從巨體流過地用電。完備電流做的過

蘇聯科學家更是「異想天開」，提出了

圖中為俄亥俄州一家工廠最近研製的自動燈泡，體積細小，可供你家中在停電時作照明之用。平時，你只要把它插在電掣上，它便會自動點燃，當過它插電時，燈泡即自動發亮，使室內不致於漆黑一片，亦免去燃點蠟燭所會產生的火灼危險。這種後備燈泡每個賣美金十七元。

引人注目的「媽媽冠軍」

長期以來，任何牽涉競速成分的運動項目，都被認為不宜「上年紀」。女性的人參加固然，現在有關人士正注視着「媽媽們」成羣。英國的史密斯在四十四歲時成為世界上第一個打破兩小時三十分四秒松松紀錄的運動員，當時她已做了祖母。蘇聯的卡費連打了一個孩子後，在一九九四年奧運會，打破了二千米及三千米的世界紀錄。

科學家對生孩子與成績的關係有這樣三種解釋：一、生理學方面。有人認為懷孕有三個月左右，運動員訓練時帶上二十五磅重鉛全速跑上六百米，一旦重量解除，心理學的肌肉會加速跑運動選手的步伐。二、心理學。懷孕的經驗使不少選手心理上得到放鬆，可以，能捱過不少痛苦的女性更成熟。三、社會壓力。能成功地扮演三重角色（母親、母親及優秀運動員）已成為事實，成為「媽媽運動員」心中被減輕的壓力消失了，成就就顯現出來了。

（淮洲摘自《體育博覽》）

『集大成』，出自《孟子·萬章下》，係孟子評價孔子的功績才能的用語。『集』即「集中」的意思，意謂兼攝各家之長，「大」，同韓愈所撰〈大學〉、〈名家〉或「專家」意義相近。「成」猶「全」，與元氣為一義。

孔門弟子，對孔子極為崇拜，因此其評語皆甚高。孔子在其弟子的心目中，簡直就是定乾坤的麒麟，飛鳥中的鳳凰（見《孟子·公孫丑上》），太空裏的日月（見《論語·子張》），大地上的江海（見《孟子·滕文公上》）。總之，孔子的盛德彷彿泰山一樣，「仰之彌高，鑽之彌深」；在前，忽焉在後」（《論語·子罕》）。在孟子的心目中，伯夷、伊尹、柳下惠雖然也都是聖人，但是，「治則道也，亂則怨」，伯夷只於立身清高，治亦進，亂亦進」（見《孟子

萬章下》），伊尹止於對國負責，「不羞污君，不辭小官，抑下惠止於處世隨和，這幾個聖人都是「止」於一人，不是這樣。『危殆不入，亂邦不居』（見《論語·泰伯八》），孔丘有清高的一面，會見南子，同國間虎交蛇，孔子也有隨和的一面，「佛辟乎，子欲往」，見《論語·陽貨九》，孔「至是成至聖」。……這就是「集大成」的內容。此後，學術界用「集大成」這個成語，來指一些偉大作家在藝術風格和達到相當上乘境界時，達到一種相對完整的程度。

（野在田）

（日據期《文史知識》）

不是天然氣或重油而是普通的水。當捲風的漩渦直徑為一百米時，其旋流功可達於三萬兆瓦，相當於十座大型電站的功率。

風是地球上取之不盡的能源，利用之不竭的資源，近公佈了全世界十大風能的總量約

有一千億瓩。人類沒有理由不利用這巨大的能源為己服務。

（淮洲摘自《羊城晚報》）

十大胖人國

世界體重監察會最近公佈了全世界十大胖人國。列為

圖

文摘

POWER

受教皇和尊孔習俗。清初，受西班牙控制的多明我會傳教士為葡萄牙保教權控制的耶穌會傳教士爭奪勢力範圍，挑起教徒爭教士事件，「異端」的「中國禮儀之爭」，進而引起康熙和羅馬教皇的連環衝突。一七〇四年，羅馬時對九名傳教士重申：「若自違棄西洋人，今以後，不准守利瑪竇的旨以短，斷不准在中國，必逐回去。」不准在中國傳教士，逐回羅馬，說服教皇收回成命，達到絕境。一七〇九年，羅馬教皇多次重申：「各代清帝，嚴格禁教政策，直至鴉片戰爭以後，才被迫解除。羅馬教廷的禁令，九三九才正式廢除。」

（陳璋王）《歷史知識》

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

快捷

FAST 'A' Auto Body

車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

雲埠華區治安問題嚴重



原載英文「華埠新聞」半月刊 林岳登譯

雲埠華區治安問題日益嚴重，犯罪率居高不下，執法當局及華埠社團領袖均表示，必須採取行動，以改善華埠治安。

據統計，在過去六個月內，雲埠華區已有多宗案件發生，包括多宗暴力犯罪、毒品交易及盜竊案。警方表示，這些案件的發生，主要是由於華埠人口密集，且缺乏有效的治安巡邏。

華埠社團領袖亦表示，華埠治安問題已成為華埠居民的一大負擔。他們呼籲執法當局加強對華埠的治安巡邏，並採取有效措施，以減少犯罪率。

全加九地郵政局定期慶郵政節

（溫哥華訊）加拿大郵政節將於六月七日（星期日）至九月七日（星期日）舉行。郵政局將在各個地區舉辦各種慶祝活動，包括郵政展覽、郵政比賽及郵政講座等。

郵政局表示，郵政節的目的是為了向公眾介紹郵政服務，並加強與公眾的聯繫。郵政局將在各個地區舉辦各種慶祝活動，包括郵政展覽、郵政比賽及郵政講座等。

素里埠美術院定期舉辦中日藝術展

（溫哥華訊）素里埠美術院將於六月八日（星期日）至九月八日（星期日）定期舉辦中日藝術展。展覽將展出中日兩國藝術家的作品，包括繪畫、書法及手工藝品等。

美術院表示，舉辦中日藝術展的目的是為了促進中日兩國藝術交流，並加強兩國藝術家的聯繫。美術院將在各個地區舉辦各種慶祝活動，包括繪畫展覽、書法比賽及手工藝品展覽等。

雲埠華區治安問題嚴重

（溫哥華訊）雲埠華區治安問題日益嚴重，犯罪率居高不下，執法當局及華埠社團領袖均表示，必須採取行動，以改善華埠治安。

據統計，在過去六個月內，雲埠華區已有多宗案件發生，包括多宗暴力犯罪、毒品交易及盜竊案。警方表示，這些案件的發生，主要是由於華埠人口密集，且缺乏有效的治安巡邏。

華埠社團領袖亦表示，華埠治安問題已成為華埠居民的一大負擔。他們呼籲執法當局加強對華埠的治安巡邏，並採取有效措施，以減少犯罪率。

加國家影片局主席呈上今年預算案

（渥太華訊）加拿大國家影片局主席昨日向國會呈上今年預算案。預算案中包括增加對國家影片局的撥款，以支持加拿大電影工業的發展。

主席表示，國家影片局將繼續致力於支持加拿大電影工業的發展，並提高加拿大電影的國際地位。預算案中包括增加對國家影片局的撥款，以支持加拿大電影工業的發展。

雲埠華區治安問題嚴重

（溫哥華訊）雲埠華區治安問題日益嚴重，犯罪率居高不下，執法當局及華埠社團領袖均表示，必須採取行動，以改善華埠治安。

據統計，在過去六個月內，雲埠華區已有多宗案件發生，包括多宗暴力犯罪、毒品交易及盜竊案。警方表示，這些案件的發生，主要是由於華埠人口密集，且缺乏有效的治安巡邏。

華埠社團領袖亦表示，華埠治安問題已成為華埠居民的一大負擔。他們呼籲執法當局加強對華埠的治安巡邏，並採取有效措施，以減少犯罪率。



氏印第安人圖騰柱

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

圖騰柱上刻有印第安人圖騰，象徵著加拿大多元文化的融合。

隆重介紹
 最新運到泰國特級香米
 種類如下：
 雙龍牌，金龍牌，天龍牌
 及正庄糯米
 美國德州太陽牌
 長身絲苗白米
 "SUN"
 美國加州鑽石牌
 短身白米
 (CAL ROSE)
 美國長，短身糙米
 美國金門牌糯米
 (CAL BROWN
 PACIFIC) RICE
 中國大粒花生仁，
 張家口發菜綠豆
 批發零售
 一律歡迎
 價錢特平
 常備各類米種
 歡迎來電查詢
 設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE
 近 VENABLE ST. & CLARK DR.

DAY# 33, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., June 3, 1987

Wed., June 3, 1987

各場精選 PNE

June 3, 1987

馬經

FIRST (X1) PURSE \$3,600 MDN 3 YO

CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time
23-01	01	SMOKE 'N' COLONEL	S. JOHNSON	115	1:16 1/16
23-01	02	CALIFORNIA GAMBLER	A. CUTHBERTSON	115	1:16 1/16
23-01	03	WAR COURIER	J. MENA	115	1:16 1/16
23-01	04	DOGGOE NORTH IT	R. SOLIS	115	1:16 1/16
23-01	05	FREEDOM EXPRESS	D. BURNS	115	1:16 1/16
23-01	06	WITHOUT CONSENT	J. BLOOM	115	1:16 1/16
23-01	07	JUSTAEST	J.R. DAILEY	115	1:16 1/16
23-01	08	SPINSTER SURPRISE	D. RYCROFT	115	1:16 1/16
23-01	09	CAPTAIN APACHE	B. JOHNSON	115	1:16 1/16
23-01	10	LITTLE MAR	T. WOLSKI	115	1:16 1/16

FOURTH (2) PURSE \$4,300 MDN 2 YO

CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time
25-03	01	HOCKADAY HARMONY	B. JOHNSON	113	1:12 1/2
25-03	02	SWEET AGENT	D. RYCROFT	113	1:12 1/2
25-03	03	ERINDELLE	F. FUENTES	113	1:12 1/2
25-03	04	REAGLE DEBBIE	D. MYLREA	113	1:12 1/2
25-03	05	AFTERNOON PICNIC	A. CUTHBERTSON	113	1:12 1/2
25-03	06	TAHLTAN PRINCESS	M. WALKER	113	1:12 1/2
25-03	07	JOY TO THE WORLD	M. WALKER	113	1:12 1/2
25-03	08	PERSIAN COUNTESS	M. WALKER	113	1:12 1/2
25-03	09	RAINBOWS N ROSES	L. LACOURSIERE	113	1:12 1/2
25-03	10	OVAL MOON	S. KRASNER	113	1:12 1/2

SEVENTH (5) PURSE \$6,400 3 YO

CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time
24-04	01	KEEP CONTROL	S. KRASNER	110	1:16 1/2
24-04	02	FREE BREEZE	R. GRABOSKI	110	1:16 1/2
24-04	03	FABIAGO	B. MILLS	110	1:16 1/2
24-04	04	AGENT C A	B. JOHNSON	110	1:16 1/2
24-04	05	TOBELIEVE	A. CUTHBERTSON	110	1:16 1/2
24-04	06	PRECEDENCE	F. FUENTES	110	1:16 1/2
24-04	07	ROCK THE COLONEL	J. BLOOM	110	1:16 1/2
24-04	08	GOTTA RUN	M. WALKER	110	1:16 1/2
24-04	09	DRUM WALKER	M. WALKER	110	1:16 1/2
24-04	10	DIR OF MARKETING	J. MENA	110	1:16 1/2

EIGHTH (7) PURSE \$8,600 3 YO

CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time
26-07	01	BIAGA	M. WALKER	115	1:16 1/2
26-07	02	RISING CURTAIN	D. MYLREA	115	1:16 1/2
26-07	03	CLASSY FARM GIRL	B. JOHNSON	115	1:16 1/2
26-07	04	BROOCHILDA	S. KRASNER	115	1:16 1/2
26-07	05	MAHAREEN	A. SMITH	115	1:16 1/2
26-07	06	CONSTANT BLUE	R. SOLIS	115	1:16 1/2
26-07	07	RECONSIDER ME	L. LACOURSIERE	115	1:16 1/2
26-07	08	SALES GIRL	B. MILLS	115	1:16 1/2
26-07	09	ON OUR OWN	R. GRABOSKI	115	1:16 1/2
26-07	10	TIDY SUITE	R. GRABOSKI	115	1:16 1/2

NINTH (3) PURSE \$4,200 3 YO

CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time
24-09	01	ALGONQUINS FLAME	F. FUENTES	114	1:16 1/2
24-09	02	EXECUTIVE DIRECTOR	D. RYCROFT	114	1:16 1/2
24-09	03	ZOLOTO	B. MILLS	114	1:16 1/2
24-09	04	PATIENT SCOT	R. SOLIS	114	1:16 1/2
24-09	05	DANNY OCEAN	S. KRASNER	114	1:16 1/2
24-09	06	GALLANT COUG	A. CUTHBERTSON	114	1:16 1/2
24-09	07	TEXILLO	R. GRABOSKI	114	1:16 1/2
24-09	08	BOLD PROSPECTIVE	J. MENA	114	1:16 1/2
24-09	09	ELUSIVE HIT	B. JOHNSON	114	1:16 1/2
24-09	10	AL KAHIRA	T. WILKINSON	114	1:16 1/2

SECOND (4) PURSE \$3,900 MDN 3 YO

CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time
123-02	01	RIVER'S SPARKLE	A. SMITH	115	1:16 1/2
123-02	02	BOLD INTRIGUE	L. LACOURSIERE	115	1:16 1/2
123-02	03	PULCHRITUDENOUS	P. BURTON	115	1:16 1/2
123-02	04	MEADOW RIVER	M. WALKER	115	1:16 1/2
123-02	05	MINAKA	T. WILKINSON	115	1:16 1/2
123-02	06	VIVA VEDETTE	T. WOLSKI	115	1:16 1/2
123-02	07	TIANTINE	J. BLOOM	115	1:16 1/2
123-02	08	MISS CAPTAIN TRICK	R. SOLIS	115	1:16 1/2
123-02	09	LILY'S BIZARRE	B. JOHNSON	115	1:16 1/2
123-02	10	STAY 'N' LUCKY	D. RYCROFT	115	1:16 1/2

FIFTH (1) PURSE \$3,600 3 YO

CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time
21-04	01	SAILOR BOY TIM	R. GRABOSKI	114	1:16 1/2
21-04	02	REGAL SPECIALIST	B. JOHNSON	114	1:16 1/2
21-04	03	TIM'S ASCOT	B. MILLS	114	1:16 1/2
21-04	04	GUARANGO	M. WALKER	114	1:16 1/2
21-04	05	SMALL ONEDER	L. LACOURSIERE	114	1:16 1/2
21-04	06	ANGEL'S PASSPORT	J. MENA	114	1:16 1/2
21-04	07	AIRER	A. SMITH	114	1:16 1/2
21-04	08	CROWN CONSORT	D. RYCROFT	114	1:16 1/2
21-04	09	SONNY ISLE	P. BURTON	114	1:16 1/2
21-04	10	SEAL COVE	C. WONNACOTT	114	1:16 1/2

SIXTH (6) PURSE \$4,200 3 YO

CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time
20-07	01	BEE CEE WATERS	R. DURAN	110	1:16 1/2
20-07	02	FAMOUS DANCER	A. CUTHBERTSON	110	1:16 1/2
20-07	03	MISS ROCKFELDS	D. MYLREA	110	1:16 1/2
20-07	04	DELTA RICE	D. RYCROFT	110	1:16 1/2
20-07	05	NEVER BIZARRE	J. MENA	110	1:16 1/2
20-07	06	MOIRE BLUE	R. SOLIS	110	1:16 1/2
20-07	07	LITTLE MISS CAL	B. MILLS	110	1:16 1/2
20-07	08	MAHER IS GREY	M. WALKER	110	1:16 1/2
20-07	09	LUCKY DISH	J. BLOOM	110	1:16 1/2

SEVENTH (5) PURSE \$6,400 3 YO

CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time
24-04	01	KEEP CONTROL	S. KRASNER	110	1:16 1/2
24-04	02	FREE BREEZE	R. GRABOSKI	110	1:16 1/2
24-04	03	FABIAGO	B. MILLS	110	1:16 1/2
24-04	04	AGENT C A	B. JOHNSON	110	1:16 1/2
24-04	05	TOBELIEVE	A. CUTHBERTSON	110	1:16 1/2
24-04	06	PRECEDENCE	F. FUENTES	110	1:16 1/2
24-04	07	ROCK THE COLONEL	J. BLOOM	110	1:16 1/2
24-04	08	GOTTA RUN	M. WALKER	110	1:16 1/2
24-04	09	DRUM WALKER	M. WALKER	110	1:16 1/2
24-04	10	DIR OF MARKETING	J. MENA	110	1:16 1/2

EIGHTH (7) PURSE \$8,600 3 YO

CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time
26-07	01	BIAGA	M. WALKER	115	1:16 1/2
26-07	02	RISING CURTAIN	D. MYLREA	115	1:16 1/2
26-07	03	CLASSY FARM GIRL	B. JOHNSON	115	1:16 1/2
26-07	04	BROOCHILDA	S. KRASNER	115	1:16 1/2
26-07	05	MAHAREEN	A. SMITH	115	1:16 1/2
26-07	06	CONSTANT BLUE	R. SOLIS	115	1:16 1/2
26-07	07	RECONSIDER ME	L. LACOURSIERE	115	1:16 1/2
26-07	08	SALES GIRL	B. MILLS	115	1:16 1/2
26-07	09	ON OUR OWN	R. GRABOSKI	115	1:16 1/2
26-07	10	TIDY SUITE	R. GRABOSKI	115	1:16 1/2

THIRD (3) PURSE \$3,700 MDN 2 YO

CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time
10-03	01	MASTER'S PRIDE	D. BURNS	113	1:16 1/2
10-03	02	ICE CRUSTED	R. DURAN	113	1:16 1/2
10-03	03	DANCEUR DU LAC	T. WILKINSON	113	1:16 1/2
10-03	04	FANTASIZER	L. LACOURSIERE	113	1:16 1/2
10-03	05	MUGWAMP	P. BURTON	113	1:16 1/2
10-03	06	HAZELSBINAROUND	J. MENA	113	1:16 1/2
10-03	07	STRAWBERRY KID	M. WALKER	113	1:16 1/2
10-03	08	DOUBLESPIRE	J. BLOOM	113	1:16 1/2
10-03	09	VAL'S COUNTESS	F. FUENTES	113	1:16 1/2
10-03	10	WARRIOR WOMAN	S. KRASNER	113	1:16 1/2

FOURTH (2) PURSE \$4,300 MDN 2 YO

CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time
25-03	01	HOCKADAY HARMONY	B. JOHNSON	113	1:12 1/2
25-03	02	SWEET AGENT	D. RYCROFT	113	1:12 1/2
25-03	03	ERINDELLE	F. FUENTES	113	1:12 1/2
25-03	04	REAGLE DEBBIE	D. MYLREA	113	1:12 1/2
25-03	05	AFTERNOON PICNIC	A. CUTHBERTSON	113	1:12 1/2
25-03	06	TAHLTAN PRINCESS	M. WALKER	113	1:12 1/2
25-03	07	JOY TO THE WORLD	M. WALKER	113	1:12 1/2
25-03	08	PERSIAN COUNTESS	M. WALKER	113	1:12 1/2
25-03	09	RAINBOWS N ROSES	L. LACOURSIERE	113	1:12 1/2
25-03	10	OVAL MOON	S. KRASNER	113	1:12 1/2

SIXTH (6) PURSE \$4,200 3 YO

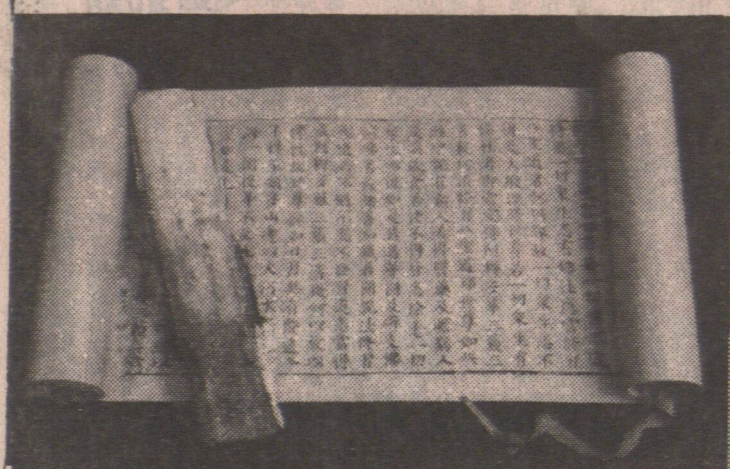
CLAIMING	NO.	NAME	Jockey	Weight	Time

中國古今圖書、字畫、藝術大展

中國書籍發展史 從甲骨文到圖書

第一次在海外最大規模展出

主辦單位：中國國際圖書貿易總公司



美術工藝品，中國外文圖書展銷

日期：六月二日至六月十四日

10 AM - 6 PM

中華文化中心

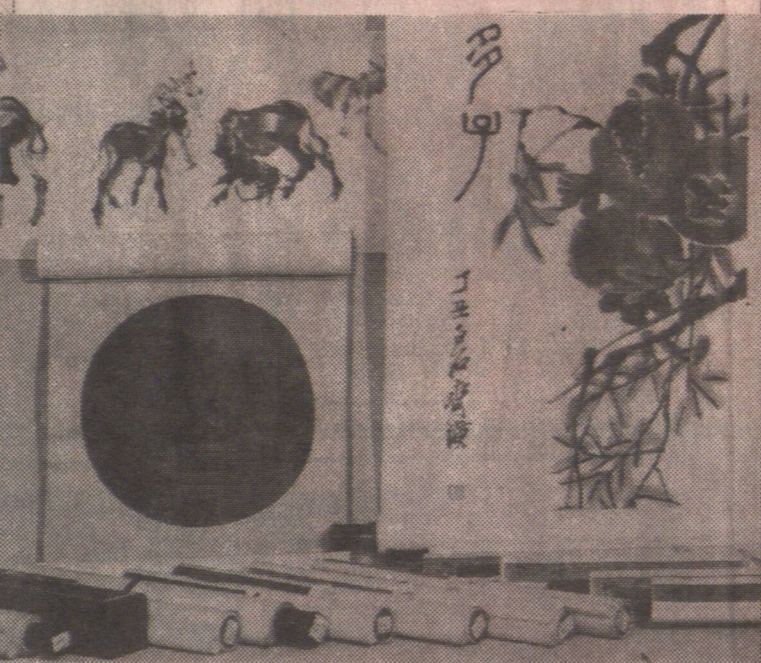
PHONE: 687-0729

地點：片打東街五十號

門券：每位一元

*精選之中、英文版中國醫藥、旅遊、藝術、語言工具、古今文學、藝術兒童讀物等各類書籍、畫冊二千五百餘種。
*中國傳統水墨畫、書法原作
*中國傳統民間工藝美術品：書箋、麥桿畫、木板、水印畫、剪紙、拓片、泥塑、仿秦陵兵馬俑等三十餘種。

以上各類展品現場出售



YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56

列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 May 30 - June 12

5 Lb. Foo Hao Brd. Oyster Sauce 五磅庄富豪牌蠔油 每罐 \$3.75	"Cap" 425g Coconut Milk 馬來西亞椰奶 每罐 \$0.79	"1 Lb." Yuen Kee Hong Red Dates 一磅庄元記行西江紅棗 每包 \$1.40
"Pearl River Bridge" Fried Dace and Fried Dace with Black Bean 227g 珠江鮮炸鯪魚 每罐 \$1.29	"1 Lb." Erawan Rice Flour 三象粘米粉 每兩包 2/\$0.89	"1 Lb." Erawan Flutinous Rice Flour 三象糯米粉 每兩包 2/\$0.89
"White Ribbit" 8 oz. Milk Candy 大白兔牛奶糖 每包 \$1.05	"Peal River Bridge Brd." Coconut Jam (Kaya) 397g 珠江椰子醬 每罐 \$0.69	"Dosing" 397g Pres. Dates "都市"中國蜜棗 每包 \$0.59

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

電話：(604) 683-4722 687-0825

中午特價餐由十一時至三時

萬能仕大樂隊伴奏

精美小菜每款 \$2.95

特別介紹

(金牌特價晚餐)

四人和菜 \$22.95

八人和菜 \$44.95

十人和菜 \$55.75

十六人和菜 \$82.80

每款和菜牌可任由顧客隨意選擇改換上列兩款。

用兵要精 用藥要正

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸藥材第一家

本期特別推薦 ☆北京蜂皇精 每盒 \$3.40
☆日本優美牌冬菇 每磅 \$14.00
☆參花精 每盒 \$1.50

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

總行：李鶴儒中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行：黃欣賢中醫師

地址：總行：溫哥華 片打東街141號 電話：682-2621
分行：奇化街261號 電話：669-1834



北京參茸行

地道藥材 貨真價實

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736